

Degree programme	Type	Course
Translation and Interpreting	FB	1

Contact lecturer

Name : Liudmila Navtanovich Solovieva

Email : liudmila.navtanovich@uab.cat

Teaching staff

Inna Kozlova

Group languages

You can consult this information at the [end](#) of the document.

Prerequisites

It is advisable that the student has assimilated the content of *Second Foreign Language and Culture 1 (Russian)*. At the start of the subject, the student is expected to be able to:

- Read and understand basic texts in Russian
- Recognise the basic graphic and lexical system and understand basic written expressions in the immediate, concrete context
- Use the basic graphic and lexical system and produce basic written expressions that are appropriate to the immediate, concrete context

Objectives

The aim of this course is to continue developing the communicative tools of the student of Russian as a second foreign language.

On completion of the course, students will be able to:

- Understand information from short, simple written texts on topics related to the immediate, specific environment (CEFR-FTI A1.2.1)
- Produce very short and simple written texts on topics related to the immediate, specific environment (CEFR-FTI A1.2.1)
- Recognise the basic phonological and lexical system and understand basic spoken expressions related to the immediate, specific environment (CEFR-FTI A1.2.1)
- Use the phonological system and basic vocabulary and produce basic spoken expressions relating to the immediate, specific environment (CEFR-FTI A1.2.1)

Learning outcomes

- CM09 (Integrate the knowledge and skills of the second language to produce oral and written texts adapted to a given communicative context.) Integrate the knowledge and skills of the second language to produce oral and written texts adapted to a given communicative context.
- KM12 (Identify the lexical, morphosyntactic and phonological characteristics of the second language.) Identify the lexical, morphosyntactic and phonological characteristics of the second language.
- KM13 (Recognise the characteristics of different textual genres of the second language.) Recognise the characteristics of different textual genres of the second language.
- KM14 (Recognise cultural characteristics of second language societies.) Recognise cultural characteristics of second language societies.
- SM15 (Apply strategies to understand written or oral texts in the second language.) Apply strategies to understand written or oral texts in the second language.
- SM16 (Analyse the cultural aspects present in oral and written texts in the second language.) Analyse the cultural aspects present in oral and written texts in the second language.

Contents

Language content

- The accusative case
- Transitive and intransitive verbs
- Expressing time (parts of the day, days of the week, months, etc.)
- Direct and indirect styles
- The expression ?
- The past and future
- The pronouns , ,
- The prepositional case (? ? ?)
- The verb
- Cardinal numbers up to 1,000
- Movement verbs - , -
- Topics for conversation and writing: , , , , , / , ()// ? /?

Cultural content

- Climate zones of Russia
- Rivers and lakes, seas and oceans; mountains and plains.
- Natural regions of Russia (tundra, steppe, forests, deserts, etc.)
- The largest cities
- The peoples of Russia and their traditions

Learning activities and methodology

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
Supervised activities	25	1	CM09, KM13, SM15
Directed Activities	44	1.76	CM09, KM12, KM13, KM14, SM15, SM16
Autonomous activities	75	3	CM09, KM12, KM13, KM14, SM15, SM16

Learning activities are organized into three categories based on the degree of student autonomy involved:

- Guided activities: carried out according to a set timetable and in the presence of a lecturer.
- Supervised activities: carried out under the supervision of a lecturer or tutor.
- Independent study activities: carried out by students without supervision, requiring them to organise their own time and work (either in groups or individually).

Students must keep abreast of the news and information published on the Virtual Campus.

All activity deadlines are indicated in the subject's schedule and must be strictly adhered to.

The work students carry out mainly consists of:

Guided activities

- Lectures
- Tutorials

Supervised activities

- Reading assignments
- Written assignments
- Grammar exercises
- Translation exercises
- A series of exams

Independent study activities

- Individual/group presentations
- Assignments to be performed independently

Annotation: within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous assessment activities

Title	Weight	Hours	ECTS	Learning outcomes
Writing activities	30%	2	0.08	CM09, KM12, SM15
Speaking	20%	1	0.04	CM09, KM12, KM13, SM15, SM16
Listening	20%	1	0.04	CM09, KM12, SM15, SM16
Reading	30%	2	0.08	KM12, KM13, KM14, SM16

Continuous Assessment

Assessment is continuous throughout the subject. Students must provide evidence of their progress by completing various tasks and tests. Task and test deadlines will be indicated in the course schedule on the first day of class. The information on assessment activities and their weighting is a guide. The subject lecturer will provide full information when teaching begins.

Review

When publishing final grades prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the final grade for the

subject and that they have a weighted average mark of at least 3.5. In case of retaking, the maximum grade will be 5 (Pass).

The lecturer will inform students in writing of the retake procedure involved when publishing final grades prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for.

Classification as "not assessable"

In the event that the assessment activities a student has performed account for 25% or less of the final grade for the subject, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the student involved will be given a final grade of "0" for the subject. Assessment activities in which irregularities have occurred (e.g. plagiarism, copying, impersonation) are excluded from retake.

Use of artificial intelligence

In this course, the use of Artificial Intelligence (AI) technologies may or may not be permitted depending on the activity. The permitted and prohibited uses in each case will be detailed in the course introduction. Students must clearly identify which parts were generated using AI technologies, specify the tools used, and include a critical reflection on how these tools influenced the process and the final result of the activity. A lack of transparency regarding the use of AI in graded assignments will be considered a breach of academic integrity and may result in a partial or total penalty on the assignment grade, or more severe sanctions in serious cases.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the lecturer responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

Single assessment will include a minimum of three assessment activities of different types, as stated in the assessment guidelines.

Grade revision and retake procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this Study Guide.

Bibliography

Textbooks:

- Dossier.
- Шутова, Татьяна Альбертовна, Ерофеева. Ирина Николаевна, Беликова, Любовь Григорьевна. «Первые шаги» Часть 1. Санкт-Петербург: «Златоуст», 2023.

Online resources:

Search engines:

- <http://www.yandex.ru>

Dictionaries, encyclopaedias, grammars:

- <http://www.gramota.ru>

- <https://dic.academic.ru/>

Russian literature:

- <http://az.lib.ru/>

Software

No specific software is used in this course.

Course groups and languages

The information provided is provisional until November 30. After this date, you will be able to consult the language of each group through this [link](#). To access the information, you will need to enter the course CODE

Type of teaching	Group	Language	Semester	Shift
(SEM30) Seminaris (30 estudiantis per grup)	1	Russian	second semester	morning-mixed